

SIMON & SCHUSTER'S
PIMSLEUR®

BRAZILIAN
PORTUGUESE I

READING BOOKLET

.....
: *Travelers should always check with their* :
: *nations' State Department for current* :
: *advisories on local conditions before* :
: *traveling abroad.* :
.....

Graphic Design: Maia Kennedy

Brazilian Portuguese I, Third Edition

© and ® Recorded Program 2014 Simon & Schuster, Inc.

© Reading Booklet 2014 Simon & Schuster, Inc.
Pimsleur® is an imprint of Simon & Schuster Audio,
a division of Simon & Schuster, Inc. Mfg. in USA.

All rights reserved.

BRAZILIAN PORTUGUESE I

ACKNOWLEDGMENTS

VOICES

English-Speaking Instructor *Ray Brown*
Portuguese-Speaking Instructor *Andre Kuhn*
Female Portuguese Speaker *Rebeca Kuhn*
Male Portuguese Speaker *Renan Leahy*

COURSE WRITERS

Elisabeth B. Weir ♦ Dr. Patricia I. Sobral

EDITORS

Beverly D. Heinle ♦ Mary E. Green

REVIEWER

Fernando Santos

PRODUCER & DIRECTOR

Sarah H. McInnis

RECORDING ENGINEER

Peter S. Turpin

Simon & Schuster Studios, Concord, MA

BRAZILIAN PORTUGUESE I

Reading Lessons

Introduction	1
Unit Eleven	7
Unit Twelve	8
Unit Thirteen	9
Unit Fourteen	10
Unit Fifteen	11
Unit Sixteen	12
Unit Seventeen	13
Unit Eighteen	14
Unit Nineteen	15
Unit Twenty	16
Unit Twenty-One	17
Unit Twenty-Two	18
Unit Twenty-Three	19
Unit Twenty-Four	20
Unit Twenty-Five	21
Unit Twenty-Six	22
Unit Twenty-Seven	23
Unit Twenty-Eight	24
Unit Twenty-Nine	25
Unit Thirty	26

BRAZILIAN PORTUGUESE I

Introduction

Portuguese is an Ibero-Romance language that evolved from colloquial Latin on the Iberian Peninsula around the 12th century. Currently, Portuguese is spoken on four continents and is the official language of seven countries. It is the mother tongue of about 200 million speakers in Brazil. It is also spoken in Portugal (10.5 million), the Portuguese islands in the Atlantic, and in Portugal's former overseas provinces in Africa and Asia. With over 230 million speakers world-wide, Portuguese has been listed as the sixth or seventh most-widely-spoken language in the world. It is also an official language of the European Union and Mercosul.

Brazilian Portuguese is spoken by virtually all of the inhabitants of Brazil and by Brazilian emigrants world-wide. Brazilian Portuguese developed after the Portuguese colonization of the Americas and has been influenced by the other languages with which it came into contact, including the Amerindian languages of the original inhabitants, various African languages, and, lately, European and Asian languages as well.

You may recognize many Brazilian words which have entered into English: *samba*, *bossa nova*, *jaguar*, *piranha*, *cashew (caju)*, *coconut (coco)*, *açaí*, etc. The word "Brazil" comes from brazilwood, a

BRAZILIAN PORTUGUESE I

Introduction (continued)

tree that once grew plentifully along the Brazilian coast.

The indigenous population of Brazil comprised numerous tribal nations prior to the landing in 1500 of explorer Pedro Álvares Cabral, who claimed the land for the Portuguese Empire. Brazil remained a Portuguese colony until 1808, when French forces, led by Emperor Napoleon Bonaparte, invaded Portugal and the Portuguese court relocated to Brazil. The capital of the Portuguese empire was then transferred from Lisbon to Rio de Janeiro. Over the years, Brazil has had many forms of leadership: a kingdom, an empire, and a presidential republic. A military dictatorship led the nation from 1964 until 1985. Since 1988, Brazil has been a federal republic, as defined by its constitution.

The difference between the Portuguese spoken in Brazil and the Portuguese spoken in Portugal is mainly in terms of pronunciation. There are slight grammatical differences, such as word order, forms of address, and accents. These two main variants of Portuguese, however, are mutually intelligible: the difference between them is comparable to that between British English and American English.

BRAZILIAN PORTUGUESE I

Introduction (continued)

Pimsleur's Brazilian Portuguese I teaches the São Paulo metropolitan accent. Even though there are various regional accents in Brazil, regardless of the accent, any Brazilian Portuguese speaker can understand another without any effort or confusion. In other words, Pimsleur's Brazilian Portuguese will enable you to understand Portuguese and be understood in Portuguese throughout the country.

In this course, you will learn several ways to address people when you're speaking to them directly. Whereas English has only one word for "you," Portuguese has several. The first pair of words you'll learn is the most formal. These are *a senhora*, literally, "the lady," and *o senhor*, "the gentleman." For example, you'll say *A senhora fala inglês?* to ask a woman, "Do you speak English?" and *O senhor é americano?* to ask a man, "Are you American?" These two forms of "you" show respect. You should use them when you are first introduced to someone, and also when you're addressing someone either older than you or in a higher professional position.

When you get to know someone better, you can switch to the more informal *você*, which is used for both a man and a woman. For now, take your cue from the Brazilian person with whom you're conversing as to when to say *você* as opposed to *a senhora* or *o*

BRAZILIAN PORTUGUESE I

Introduction (continued)

senhor. Alternatively, instead of *você* you can just use the person's first name.

Portuguese also has an even more familiar word for “you,” *tu*. In certain regions of Brazil it's used with friends, family members, and children. Young people, such as students, also use it among themselves, as do some co-workers. *Tu* is not taught in this course, but if you are in certain regions in Brazil, you are likely to hear it.

Instead of formally addressing someone as described above, you can use the person's name and title. In Brazil, in certain settings, work for example, correct use of a title is important. However, you should never refer to yourself using a title. For example, when you introduce yourself, just say your full name: “I'm Nina Jones,” or “I'm Charles Smith.” Your Brazilian counterpart will probably do the same, although in a very informal situation, a woman might use her first name only.

When you **formally** address someone by name, however, you should also use that person's title. For a woman, you will use her title plus her first name, for example: “Miss / Mrs. Cristina.” For a man, you'll use *senhor* plus his last name: *Senhor Ferreira*. While this may seem politically incorrect to Americans, it is common practice in Brazil.

BRAZILIAN PORTUGUESE I

Introduction (continued)

Portuguese Alphabet

The Portuguese alphabet has twenty-six letters — the same letters as the English alphabet — since the Portuguese Orthographic Language Agreement went into effect in 2009.

Unlike English, Brazilian Portuguese pronunciation of the letters and letter combinations is fairly consistent. Once you know the basic guidelines, you will be able to read Portuguese easily.

Reading Lessons

After an introduction to the spoken language, reading is integrated into the program starting in Unit Eleven. In these Reading Lessons you will learn to sound out the Brazilian Portuguese alphabet, starting with short words, and then progressing to longer words, word combinations, and short phrases, increasingly building in length until you will be reading complete sentences in context. The Portuguese alphabet is systematically introduced and you will learn to associate each letter with the sounds of Brazilian Portuguese. You will not, at first, be reading for meaning, but rather for sound/symbol correlation. Eventually, when the sound system is mastered, you will be able to look at known

BRAZILIAN PORTUGUESE I

Introduction (continued)

vocabulary and read for meaning. By the end of the course, you will be reading at the same level as you are speaking.

The items in the Reading Lessons have been selected especially to give you practice in the unique Brazilian Portuguese sounds and sound combinations. Your vocabulary acquisition will begin after you've learned the new, different sound system. You should read aloud, as directed. The process of saying the words out-loud will reinforce and enhance your language acquisition and will help lodge the sounds of Brazilian Portuguese in your memory. In these Reading Lessons, you will learn to look at the Brazilian alphabet with Brazilian eyes.

There are twenty Brazilian Portuguese Reading Lessons, which start at the end of Unit Eleven. These lessons are also combined and provided at the end of the course. You may choose to do the Readings along with their respective units, or you may wait until you have completed the course and do them all together. Repeat the Reading Lessons as often as you wish. Instructions on how to proceed with the Readings are contained in the audio.

BRAZILIAN PORTUGUESE I

Unit Eleven

1. comigo
2. amigo
3. comida
4. fica
5. nada
6. acaba
7. chamo
8. chova
9. chamamos
10. falamos
11. marcha
12. Marcos
13. fomos
14. fora
15. perda
16. minutos
17. acho
18. por
19. livro
20. charuto

BRAZILIAN PORTUGUESE I

Unit Twelve

1. chave
2. chama
3. cama
4. moreno
5. americano
6. temos
7. todos
8. tacho
9. papel
10. babel
11. andar
12. hora
13. hotel
14. o hotel
15. lista
16. nossa
17. saber
18. cartel
19. bebida
20. martelo

BRAZILIAN PORTUGUESE I

Unit Thirteen

1. carta
2. ligar
3. holograma
4. lá
5. há
6. O hotel fica lá.
7. virá
8. para
9. está
10. escola
11. só
12. só / como
13. nó
14. dólares
15. eles
16. horário
17. atrás
18. ermo
19. má
20. estava

BRAZILIAN PORTUGUESE I

Unit Fourteen

1. vá
2. pó
3. escritório
4. tem
5. som
6. com
7. homem
8. senhor
9. senhora
10. tenho
11. chave
12. chame
13. fale
14. bebe
15. conhece
16. tamanho
17. castanho
18. minha sobrinha
19. minha vizinha caminha
20. O senhor chega na hora.

BRAZILIAN PORTUGUESE I

Unit Fifteen

1. por favor
2. pinha
3. comem
4. comam
5. não
6. mão
7. mãe
8. irmã
9. tarde
10. entende
11. O senhor entende?
12. A senhora pode?
13. conde
14. De onde?
15. De onde o senhor é?
16. A senhora é americana.
17. O vinho é bom.
18. Ele é de onde?
19. O senhor caminha de tarde?
20. Minha mãe entende espanhol.

BRAZILIAN PORTUGUESE I

Unit Sixteen

1. pé
2. chão
3. de manhã
4. Ele é conde.
5. vinte
6. sente
7. dentista
8. artista
9. câmbio
10. câmbio / coma
11. tâmara
12. diferente
13. ditado
14. cartão de crédito
15. divertida
16. da tarde
17. De nada.
18. O senhor é diplomata.
19. O espanhol é esperto.
20. Ele parte de Belo Horizonte.

BRAZILIAN PORTUGUESE I

Unit Seventeen

1. bastante
2. diverso
3. câmera
4. restaurante
5. Roberto
6. o Restaurante Roberto
7. real
8. teatro
9. reais
10. canais
11. mais
12. Como vai?
13. rato
14. rápido
15. É tempo demais.
16. bananais
17. O pão é bom.
18. Eles perderam a pá.
19. A rã é rápida.
20. O senhor recomenda o hotel?

BRAZILIAN PORTUGUESE I

Unit Eighteen

1. retrato
2. meado
3. tais
4. eu
5. eu tenho
6. amigos seus
7. A senhora tem reais?
8. Sim, eu tenho reais.
9. açúcar
10. crianças
11. licença
12. Com licença, senhora.
13. É a hora do almoço.
14. Eu não gosto.
15. É um bom almoço.
16. O senhor é bom de dança.
17. Eu conheço mais o Brasil.
18. Meu irmão vem à tarde.
19. Cecília é minha amiga.
20. Meu sobrinho gosta de caçar.

BRAZILIAN PORTUGUESE I

Unit Nineteen

1. meu pai
2. É caro.
3. É cedo.
4. Eles foram dançar.
5. você
6. francês
7. Eu falo francês.
8. A senhora fala inglês?
9. avô
10. mola / metrô
11. Alô!
12. muito
13. muito bem
14. cuidado
15. intuito
16. Eu fui convidada.
17. Vocês foram andar na praça?
18. O senhor a vê?
19. Eu fico bem só.
20. Ele gosta de estudar línguas.

BRAZILIAN PORTUGUESE I

Unit Twenty

1. Eu sinto muito.
2. Aonde você vai?
3. São três horas.
4. água gelada
5. noite
6. a grande noite
7. verdade
8. dia
9. Bom dia, senhora.
10. Boa noite.
11. outra
12. Eu sou americano.
13. coisa
14. alguma coisa
15. casa
16. precisa
17. Ele casou ontem.
18. O senhor vai casar amanhã?
19. Minha sobrinha mora na casa dos pais.
20. Eu dou o anel de presente.

BRAZILIAN PORTUGUESE I

Unit Twenty-One

1. minha casa
2. Onde fica sua casa?
3. açoite
4. pouco
5. duas
6. duas cervejas
7. junho
8. meu projeto
9. o jornal de hoje
10. Eu jogo tênis.
11. quanto
12. quantos
13. quatro
14. quarto
15. Quanto custa uma cerveja?
16. Uma não custa muito.
17. Duas cervejas custam —
18. dois reais.
19. Quanto custam cinco cervejas?
20. Cinco cervejas? É demais!

BRAZILIAN PORTUGUESE I

Unit Twenty-Two

1. O jato é rápido.
2. Quantos quartos o hotel tem?
3. A viagem foi bem.
4. Você o estaciona atrás?
5. leite
6. em janeiro
7. Não há dinheiro.
8. Eu sou brasileiro.
9. pague
10. chegue
11. português
12. O senhor fala português?
13. perto daqui
14. Roberto está aqui.
15. se você quiser
16. no dia seguinte
17. O senhor é um bom guia.
18. Às quinze para as oito.
19. O rei tem sangue azul.
20. O mercado financeiro está complicado.

BRAZILIAN PORTUGUESE I

Unit Twenty-Three

1. Eu não sei.
2. Eu espero que ele chegue.
3. Eu cantei a música.
4. feixe
5. peixe
6. baixo
7. baixa
8. exame
9. êxito
10. exercício
11. máximo
12. próximo
13. extra
14. explicar
15. táxi
16. falha
17. palha
18. telha
19. a filha da minha irmã
20. O melhor trabalho é meu.

BRAZILIAN PORTUGUESE I

Unit Twenty-Four

1. O que o senhor quer fazer?
2. Eu não sei —
3. o que eu vou fazer.
4. Mas eu quero —
5. comprar alguma coisa.
6. Porque eu tenho dólares —
7. e reais também.
8. Quanto custa? Quatrocentos?
9. Eu não tenho bastante dinheiro —
10. para comprá-la.
11. Bom dia, José.
12. Que horas são?
13. É meio-dia.
14. Eu não entendo muito bem.
15. Onde está a sua esposa?
16. A minha esposa está no Recife.
17. O que você vai beber?
18. Eu vou beber um café.
19. Eu posso bebê-lo, mas não posso pagá-lo.
20. Hoje eu não tenho dinheiro.

BRAZILIAN PORTUGUESE I

Unit Twenty-Five

1. Que noite mais bonita!
2. Na semana que vem —
3. eu vou chegar a Los Angeles.
4. A porta está aberta.
5. nós queremos
6. Ela fica lá.
7. Não há nada de novo.
8. O tempo está ruim hoje.
9. Diga em seguida.
10. O que o senhor quiser.
11. Não, não são os nossos amigos.
12. Nós vamos a São Paulo?
13. Eu não sei, talvez.
14. Meus amigos estão prontos.
15. Roberto, onde você está?
16. Feche a porta.
17. Carlos, onde está o carro?
18. A chuva esperada chegou.
19. Amanhã eu vou ao Recife.
20. Tem uma pessoa na sala da casa.

BRAZILIAN PORTUGUESE I

Unit Twenty-Six

1. Nós estamos prontos, não é?
2. O senhor Machado é do Brasil.
3. O filme é exagerado demais!
4. No zoológico tem dezoito zebras.
5. Quem tem dinheiro?
6. Todos podem.
7. Sete pessoas passam por aqui.
8. Vamos comer pão amanhã.
9. Esta pessoa fala depressa demais.
10. Este homem fala devagar demais?
11. Você se chama João.
12. Você tem dezesseis reais?
13. Eu tenho só um real.
14. Eu quero comprar as coisas —
15. mas eu não posso.
16. Hoje, eu pago.
17. Hoje eu quero pagar.
18. Amanhã você pode pagar.
19. Está bem, eu pago amanhã.
20. Vamos agora.

BRAZILIAN PORTUGUESE I

Unit Twenty-Seven

1. Dê-me um copo de leite.
2. Com muito prazer.
3. O que quer dizer essa palavra?
4. Quer dizer “obrigada.”
5. Onde fica o hotel Copacabana Palace?
6. Siga em frente, o hotel fica à esquerda.
7. Qual é o endereço do seu amigo?
8. Eu te disse. Você não se lembra?
9. Desculpe-me, eu não me lembrei.
10. Não faz mal.
11. Venha comigo à minha casa.
12. Você me entendeu?
13. Não, eu não te entendi.
14. Eu já o disse duas vezes.
15. Mas eu vou dizê-lo mais uma vez.
16. Agora eu entendo.
17. Vamos à sua casa.
18. Eu espero que chova.
19. Amanhã eu tenho muito trabalho.
20. Eu viajei pela Bahia durante o mês inteiro.

BRAZILIAN PORTUGUESE I

Unit Twenty-Eight

1. O meu pai é professor.
2. Ele mora em Salvador.
3. A cidade de Salvador fica no Brasil, —
4. perto do Oceano Atlântico.
5. Nós não pudemos falar com eles.
6. Você sabe o endereço dela?
7. Eu vou tomar o avião —
8. para ir ao Rio de Janeiro.
9. O meu amigo me disse —
10. que o Rio é muito bonito.
11. Sim, é uma cidade maravilhosa.
12. Dê-me a sua mão.
13. Obrigada. Eu não quero —
14. escorregar no gelo.
15. A sua sobrinha casou?
16. Sim, ela casou o mês passado.
17. Como se chama o marido dela?
18. Ele se chama Ronaldo.
19. Ele é muito charmoso.
20. Ronaldo canta, dança e é muito trabalhador.

BRAZILIAN PORTUGUESE I

Unit Twenty-Nine

1. Ele vem do México, não é?
2. Sim, ele é mexicano —
3. mas mora no Brasil há muitos anos.
4. Você conhece a família dele?
5. Não, os pais são idosos e não viajam.
6. Eu não quero ir ao cinema.
7. Você prefere ir —
8. para um restaurante?
9. Não, preciso ficar em casa.
10. Esta tarde eu tenho —
11. que ficar no meu quarto —
12. porque eu estou com dor de cabeça.
13. Eu quero papel.
14. Quantas folhas você precisa?
15. Umas vinte e cinco folhas.
16. São muitas! Eu só tenho vinte.
17. O exame foi um desastre!
18. O que aconteceu?
19. Eu só respondi oito perguntas.
20. Nossa! Eu também não acabei uma parte.

BRAZILIAN PORTUGUESE I

Unit Thirty

1. A Glória mora no Rio de Janeiro.
2. Ela gosta muito de ir aos museus e de ir ao cinema.
3. Ela adora planejar viagens e também gosta de ir a praia.
4. A Glória tem muitas amigas.
5. O seu marido, o Paulo, é professor e ele gosta de ficar em casa.
6. O Paulo tem poucos amigos.
7. O Paulo gosta de ver o mundo no computador.
8. Ele está sempre na internet.
9. O Paulo só gosta de ir a restaurantes uma vez por mês.
10. Ele gosta muito do seu computador e de estar na internet.
11. Quando eles viajam para Nova York,
12. A Glória vai a todos os museus.
13. Ela come em restaurantes e escreve para a sua família no Brasil.
14. Ela também compra muitos presentes para a família.
15. O Paulo fica no hotel e descansa muito e só come no hotel.

BRAZILIAN PORTUGUESE I

Unit Thirty (continued)

16. Ele sempre diz que pode visitar o mundo no computador.
17. Ela escreve muitos emails e ele escreve poucos.
18. Mas eles fazem uma coisa juntos todas as noites:
19. Eles tomam um cafezinho juntos e conversam.
20. Eles são muito diferentes, mas eles se adoram muito.

For more information, call
1-800-831-5497 or visit us at
Pimsleur.com